

**Allegato 1**

Codice del dipendente dell'autorità tributaria	
--	--

**CALCOLO DELLE RITENUTE FISCALI AI SENSI DELL'ART. 374 DELLA LEGGE SULLA PROCEDURA TRIBUTARIA  
relativi alla corresponsione dei redditi di residenti e non residenti, ai sensi dell'art. 70 della legge sull'imposta sul reddito delle  
persone giuridiche in connessione con l'art. 260 della legge sulla procedura tributaria**

Data della corresponsione del reddito:  
\_\_\_\_\_

<b>Soggetto che ha corrisposto l'imposta:</b> <b>corrisposto</b> Denominazione del soggetto che ha corrisposto l'imposta: _____ Sede/indirizzo: _____ Codice fiscale: _____	<b>Stabile organizzazione del non residente, che ha l'imposta:</b> Denominazione: _____ Sede/località: _____ Codice fiscale: _____
---	---

<b>Soggetto che ha percepito il reddito:</b> <b>quale spetta il</b> Firma del residente/non residente: _____ Sede: _____ Stato di residenza: _____ Codice fiscale: _____	Codice del beneficiario: ____	<b>Stabile organizzazione del non residente, alla reddito:</b> Denominazione: _____ Sede/località: _____ Stato: _____ Codice fiscale: _____
---	-------------------------------	---

N.	Tipo di reddito	Presupposto legale per il pagamento	Delibera secondo l'art. 260 della ZDavP-2	Altra convenzione internazionale	Importo espresso in EUR, arrotondato al secondo decimale	Aliquota in %	Importo dell'imposta espresso in EUR, arrotondato al secondo decimale
1	2	3	4	5	6	7	8
TOTALE						XXXXXXXX	

Luogo \_\_\_\_\_

data \_\_\_\_\_

Timbro e firma del responsabile:

## **ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEL MODELLO ODO-1:**

Il calcolo della ritenuta fiscale (di seguito denominato: modello ODO-1) è disciplinato dall'art. 374 della legge sulla procedura tributaria (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Slovenia n. 117/06 e n. 24/08 – ZDDKIS, 125/08, 20/09-ZDoh-2D, 110/09, (1/10 rettifica) e 43/10, di seguito denominata ZDavP-2) in connessione con gli articoli 70 e 85 della legge sull'imposta sul reddito delle persone giuridiche (Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Slovenia, n. 117/06, 56/08 e 76/08, 5/09, 96/09 e 43/10 di seguito denominata ZDDPO-2) e l'articolo 260 della ZDavP-2. Il soggetto che ha corrisposto l'imposta è tenuto a presentare all'autorità tributaria competente il calcolo della ritenuta fiscale. Egli deve altresì comunicare al contribuente i dati relativi al reddito, alla ritenuta fiscale detratta e corrisposta nonché i dati relativi al calcolo della ritenuta fiscale, che possono influenzare sull'ammontare della ritenuta.

Il modello deve essere compilato in stampatello maiuscolo con caratteri chiaramente leggibili.

### **Codice del dipendente dell'autorità tributaria:**

Il soggetto che ha corrisposto l'imposta deve indicare il codice del dipendente dell'autorità tributaria nel caso in cui gli sia stato comunicato.

### **Data della corresponsione del reddito:**

Riportare la data nella quale è stato corrisposto il reddito al soggetto beneficiario. Qualora il soggetto tenuto al versamento dell'imposta presenta il modulo ODO-1-NFI, inserire la data di erogazione del reddito, alla quale il reddito è stato corrisposto da un soggetto, a carico del quale è stato erogato il reddito.

### **Soggetto che ha corrisposto l'imposta:**

Riportare la ragione sociale o denominazione, la sede e l'indirizzo (via, numero civico, località e CAP) nonché il codice fiscale del soggetto che ha corrisposto l'imposta o la persona che, ai sensi dell'articolo 58 della ZDavP-2, è riconosciuta come soggetto che corrisponde l'imposta (residente o non residente con stabile organizzazione nella Repubblica di Slovenia che corrisponde il reddito tramite la stabile organizzazione, un imprenditore indipendente o un libero professionista che svolge la sua attività in modo autonomo).

Quando l'erogatore del reddito è una stabile organizzazione di un soggetto non residente, riportare la denominazione, la sede, l'indirizzo ed il codice fiscale della stabile organizzazione. Qualora mancasse la sede, è necessario indicare la località in cui si trova la stabile organizzazione.

### **Soggetto che ha percepito il reddito:**

Indicare la ragione sociale del beneficiario del reddito, la sede (via, numero civico, località e CAP), lo Stato di cui è stato considerato residente ai fini fiscali ed il numero che si utilizza in detto Stato per fini fiscali (ad esempio il codice fiscale o altro numero identificativo di natura analoga). Tale dato è, tuttavia, facoltativo.

Per il codice del beneficiario del reddito indicare:

- 1 - la persona giuridica estera ovvero la società o l'associazione di persone, inclusa la società di diritto civile secondo le norme in vigore nello Stato con il quale la Repubblica di Slovenia ha stipulato la convenzione internazionale per evitare la doppia imposizione e che vincola la stessa Repubblica di Slovenia;
- 2 - la persona giuridica estera ovvero la società o l'associazione di persone, inclusa la società di diritto civile, secondo le norme in vigore nello Stato con il quale la Repubblica di Slovenia ha stipulato un'altra convenzione internazionale che vincola la stessa Repubblica di Slovenia;
- 3 - la persona giuridica estera ovvero la società o l'associazione di persone, inclusa la società di diritto civile, secondo le norme in vigore nello Stato con il quale non è stata stipulata alcuna convenzione internazionale per evitare la doppia imposizione;
- 4 - Il beneficiario residente che non ha comunicato il proprio codice fiscale;
- 5 - la persona giuridica estera avente la sede o la sede operativa in un Paese extracomunitario, dove l'aliquota generale o media per il reddito è inferiore al 12,5% ed questo Paese compare nella lista di cui all'articolo 8 della ZDDPO-2.

Per la sede organizzativa del non residente, beneficiaria del reddito, indicare la denominazione, la sede, lo Stato, di cui è stato considerato residente ai fini fiscali ed il numero che si utilizza in detto Stato per fini fiscali (ad esempio il codice fiscale o altro numero identificativo di natura analoga) Qualora mancasse la sede, è necessario indicare la località in cui si trova la stabile organizzazione. Tale dato è, tuttavia, facoltativo.

### **Tipo di reddito (colonna 2):**

Indicare la denominazione relativa al tipo di reddito:

- 01 - dividendo che corrisponde all'utile o all'eccedenza delle entrate rispetto alle spese, corrisposto ai soci o membri in merito alla partecipazione all'utile ottenuto dall'erogatore;
- 02 - utile, corrisposto per titoli e crediti, che danno diritto di partecipazione all'utile che l'erogatore ha ottenuto;
- 03 - utile, riserva dell'utile e capitale netto pari alla quota, che è stata definita in base all'incremento del capitale netto derivante dall'utile o dalle riserve dell'utile al momento della cessazione dell'attività del soggetto pagante;
- 04 - riserve latenti scoperte al momento della cessazione dell'attività del soggetto pagante, calcolate in base alla differenza tra il valore equo ed il valore fiscale delle attività e passività, secondo la situazione registrata il giorno precedente all'iscrizione nel registro delle imprese per la liquidazione;
- 05 - valore delle azioni o del capitale d'azienda corrisposti, dai quali è stato detratto il loro valore di emissione e la quota proporzionale delle riserve di capitale, nel momento della chiusura o recessione dell'azionista, del socio o del membro;
- 06 - versamento in base al decremento ordinario del capitale netto del soggetto pagante, pari alla quota definita in seguito all'incremento del capitale netto derivante dall'utile o dalle riserve per l'utile;
- 07 - valore corrisposto delle azioni acquisite o del capitale d'azienda o di altre quote, da quale si sottrae il valore di emissione e la quota proporzionale delle riserve di capitale;
- 08 - utile trasferito secondo le clausole contrattuali, ai sensi della legge sulle società di capitale;
- 09 - redditi relativi ai prestiti concessi ai soci di maggioranza<sup>1</sup>, secondo le modalità previste dall'articolo 74, punto 7, della ZDDPO-2 che riguarda l'assicurazione di tutti i tipi di beni e l'esecuzione dei servizi, compresa la remissione del debito senza il pagamento

<sup>1</sup> Per redditi relativi ai prestiti concessi ai soci di maggioranza si intende la parte del prestito concesso al socio di maggioranza non completamente rimborsato e per il quale egli ha richiesto l'annullamento.

- o al prezzo inferiore al prezzo di mercato paragonabile, di cui agli articoli 16 e 17 della suddetta legge; oppure il pagamento per l'acquisto di qualsiasi tipo di beni o servizi al prezzo superiore al prezzo di mercato paragonabile, di cui agli articoli 16 e 17 della suddetta legge; oppure il pagamento di beni e servizi nel caso in cui i beni non siano stati acquisiti o i servizi non prestati, il quale annullamento dell'onere viene concesso al soggetto, che detiene direttamente o indirettamente almeno il 25% del valore o della quantità di azioni o delle quote di capitale, di gestione o di controllo del soggetto pagante o che gestisce il pagante, secondo le condizioni previste dal contratto o modalità diverse da quelle che regolano i rapporti tra le persone collegate;
- 10 - redditi relativi ai prestiti concessi ai soci di maggioranza, secondo le modalità previste dall'articolo 74, punto 7, della ZDDPO-2 che riguarda gli interessi sui prestiti accordati ad un tasso d'interesse inferiore o percepiti ad un tasso superiore da quello definito all'articolo 19 della suddetta legge, il quale annullamento dell'onere viene concesso al soggetto che detiene direttamente o indirettamente almeno il 25% del valore o della quantità di azioni o delle quote di capitale, di gestione o di controllo del soggetto pagante o che gestisce il soggetto pagante, secondo le condizioni previste dal contratto o modalità diverse da quelle che regolano i rapporti tra le persone collegate;
- 11 - Redditi relativi ai prestiti concessi ai soci di maggioranza, secondo le modalità previste al punto 7 dell'articolo 74 della ZDDPO-2, che riguarda gli interessi sull'eccedenza del prestito, di cui all'articolo 32 della suddetta legge, il quale annullamento viene concesso al soggetto che detiene direttamente o indirettamente almeno il 25% del valore o della quantità di azioni o delle quote di capitale, di gestione o di controllo del soggetto pagante o che gestisce il soggetto pagante secondo le condizioni previste dal contratto o nelle modalità diverse da quelle che regolano i rapporti tra le persone collegate;
- 12 - interessi assimilati al reddito, provenienti da crediti di qualsiasi natura, siano essi garantiti da ipoteca, nonché interessi su obbligazioni o altri strumenti finanziari simili, ivi compresi i premi ed altri frutti, relativi a titoli o altri strumenti finanziari di tale tipologia, esclusi:
- a. interessi di crediti concessi e titoli emessi dalla Repubblica di Slovenia;
  - b. interessi sui crediti concessi da obbligazioni emesse da istituti autorizzati, in conformità alla legge sull'assicurazione e sul finanziamento di attività economiche internazionali, per i quali la Repubblica di Slovenia è, secondo tale legge, garante;
  - c. interessi che le banche corrispondono, se non sono corrisposti ai soggetti aventi la sede o la sede operativa in un Paese extracomunitario, dove l'aliquota generale o media per il reddito è inferiore al 12,5% ed questo Paese compare nella lista di cui all'articolo 8 della ZDDPO-2 e
  - d. interessi di mora.
  - e. interessi sui titoli di debito emessi da società di diritto sloveno, se:
    - non comprendono il diritto d'opzione per poter essere cambiati in azioni (o non contengono il diritto d'opzione dei titolari di cambiare il titolo di debito in azione, qualora l'emittente del titolo di debito è un Istituto bancario), e
    - vengono classificati ai fini della commercializzazione sul mercato organizzato o vengono commercializzati nel sistema multilaterale di scambi all'interno di un paese UE o dell'Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico (OCSE), salvo in caso di titoli di debito emessi per saldare risarcimenti ai sensi della legge che regola la denazionalizzazione.
- 13 - pagamenti relativi all'utilizzo o al diritto di utilizzazione economica di diritti d'autore, di brevetti, di marchi protetti o altri diritti patrimoniali e relativi ad altre forme simili di redditi, che sono definite all'articolo 70, comma 1, punto 3, della ZDDPO-2;
- 14 - pagamenti relativi all'appalto di immobili siti su territorio sloveno;
- 15 - pagamenti per servizi prestati da rappresentanti o sportivi, nel caso in cui detti pagamenti spettino ad un'altro soggetto;

- 16 - pagamenti relativi a servizi, se dette corrisposizioni sono eseguite da soggetti aventi la sede o la sede operativa in un Paese extracomunitario, dove l'aliquota generale o media per il reddito è inferiore al 12,5% ed questo Paese compare nella lista di cui all'articolo 8 della ZDDOP-2;
- 17 - dividendi e redditi assimilati ai dividendi, considerati come redditi relativi ai prestiti concessi ai soci e che secondo l'articolo 71, comma 2, della ZDDPO-2, non rientrano tra i benefici previsti dal suddetto articolo, nel caso in cui l'importo corrisposto non è conforme alle disposizioni di cui all'articolo 16 della ZDDPO-2;
- 18 - interessi superiori al valore degli interessi di cui all'articolo 19, comma 2, della ZDDPO-2 che in virtù dell'articolo 72, comma 2, della ZDDPO-2 non rientrano tra le agevolazioni previste dal suddetto articolo (da compilare nel caso in cui sia stato rilasciato il permesso, previsto all'articolo 377 della ZDavP-2), se il contribuente non abbia dimostrato che nelle stesse o simili circostanze abbia ricevuto un prestito ad un tasso d'interesse superiore da quello definito, anche dalla parte del prestatore – soggetto non collegato;
- 19 - versamenti per la fruizione di diritti patrimoniali, il cui importo è superiore a quello definito dall'articolo 16, comma 2, della ZDDPO-2, che in virtù dell'articolo 72, comma 2, della ZDDPO-2 non rientrano tra le agevolazioni previste dal suddetto articolo (da compilarsi nel caso nel caso in cui sia stato rilasciato il permesso, previsto all'articolo 377 della ZDavP-2);
- 20 - versamenti relativi alla partecipazione agli utili o al rimborso del capitale, che, secondo l'articolo 73 della ZDDOP-2, non rientrano tra le agevolazioni di cui all'articolo 72 della ZDDPO-2;
- 21 - interessi sui crediti che prevedono il diritto alla partecipazione all'utile del debitore e che, secondo l'articolo 73 della ZDDOP-2, non rientrano tra le agevolazioni di cui all'articolo 72 della ZDDPO-2;
- 22 - interessi sui crediti con i quali il finanziatore ha facoltà di mutare il suo diritto di credito in diritto di partecipazione agli utili e che, secondo l'articolo 73 della ZDDOP-2, non rientrano tra le agevolazioni di cui all'articolo 72 della ZDDPO-2;
- 23 - versamenti relativi ai crediti che non prevedono il rimborso del capitale oppure con rimborso del capitale a 50 anni dalla costituzione della società e che, secondo l'articolo 73 della ZDDOP-2, non rientrano nelle disposizioni dell'articolo 72 della ZDDPO-2;
- 24 - versamenti definiti all'articolo 68, comma 1, punti da 2 a 5 della legge sull'imposta sul reddito delle persone giuridiche (Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Slovenia n. 33/06 – testo riveduto e corretto) calcolati per i periodi precedenti all'1 gennaio 2007 e corrisposti dopo tale data.

Nei casi di pagamenti dei dividendi previsti dall'articolo 70, comma 1, punto 1, della ZDDPO-2, di cui all'articolo 70, comma 3, della ZDDPO-2, l'imposta non viene calcolata, detratta o corrisposta, se il beneficiario di reddito – non residente che è residente in uno dei paesi dell'UE o SEE e non nella Repubblica di Slovenia, deve consegnare al soggetto che ha corrisposto l'imposta una dichiarazione nella quale dichiara di rispondere alle condizioni dell'esonero della ritenuta fiscale. Le condizioni per l'esonero della ritenuta fiscale sono le seguenti:

- il beneficiario del reddito nel paese di residenza deve essere il soggetto obbligato al pagamento dell'imposta sul reddito,
- non si tratta del versamento dei redditi alla stabile organizzazione di tale non residente nella Repubblica di Slovenia,
- il beneficiario del reddito nel paese di residenza non ha il diritto di recuperare l'imposta pagata all'estero e
- la transazione non significa l'elusione fiscale.

Nei casi di pagamenti dei dividendi previsti dall'articolo 70, comma 1, punto 1 e dei pagamenti degli interessi previsti dall'articolo 70, comma 1, punto 2 della ZDDPO-2, di cui all'articolo 70, comma 3, della ZDDPO-2, l'imposta non viene calcolata, detratta o corrisposta se beneficiario di reddito – non residente, che è residente in uno dei paesi dell'UE o SEE e non nella Repubblica di Slovenia, deve consegnare al soggetto che ha corrisposto l'imposta una dichiarazione nella quale dichiara di rispondere alle condizioni dell'esonero della ritenuta fiscale. Le condizioni per l'esonero della ritenuta fiscale sono le seguenti:

- il beneficiario del reddito è un fondo pensione estero, un fondo di investimento o un'assicurazione che ha il diritto di gestire il regime pensionistico,
- non si tratta del versamento dei redditi alla stabile organizzazione di tale non residente nella Repubblica di Slovenia

e

- il beneficiario del reddito nel paese di residenza non ha il diritto di recuperare l'imposta pagata all'estero, è esentato dall'imposta o la tassazione di questi contribuenti nel paese di residenza è pari allo 0%.

### **Presupposto legale per il pagamento (colonna 3):**

Indicare il tipo e la data del presupposto legale relativa alla corresponsione del reddito (ad esempio la delibera dell'organo di gestione, il contratto ecc.).

### **Delibera secondo l'art. 260 della ZDavP-2 (colonna 4):**

Da compilarsi nel caso in cui il beneficiario del reddito, il soggetto estero o una società o società di persone, incluso le società di diritto civilistico dello Stato contraente, in conformità con la convenzione internazionale per evitare la doppia imposizione, che vincola la Repubblica di Slovenia (codice 1 per il soggetto che ha percepito il reddito), hanno il diritto di beneficiare delle agevolazioni previste dalla suddetta convenzione. Indicare il numero e la data della convenzione secondo la quale è stata concessa la riduzione della ritenuta fiscale.

Se il soggetto tenuto al versamento dell'imposta presenta il calcolo ODO-1-NFI, e i benefici vengono fatti valere ai sensi del Contratto internazionale in base ai dati forniti al soggetto tenuto al versamento dell'imposta dall'intermediario autorizzato straniero (PTP) ai sensi dell'Art. 383.e, comma 1, punto 2 della Legge ZDavP-2, vengono iscritti al posto del numero e della data del provvedimento la ragione sociale dell'intermediario straniero PTP e la data di trasmissione dei dati (nr. 1 file VIRPUI.\*).

### **Altra convenzione internazionale (colonna 5):**

Da compilarsi nel caso in cui il beneficiario del reddito, il soggetto estero o una società o società di persone, incluso le società di diritto civilistico dello Stato contraente, in conformità con un'altra convenzione internazionale, che vincola la Repubblica di Slovenia (codice 2 per il soggetto che ha percepito il reddito), hanno il diritto di beneficiare delle agevolazioni previste dalla suddetta convenzione. Indicare la convenzione internazionale secondo la quale il soggetto beneficiario del reddito ha il diritto di percepire le agevolazioni previste .

### **Importo espresso in EUR, arrotondato al secondo decimale (colonna 6):**

Indicare l'importo relativo al reddito, in base al quale calcolare la ritenuta fiscale.

### **Aliquota in % (colonna 7):**

Indicare l'aliquota dell'imposta di cui all'articolo 70 della ZDDPO-2, salvo i casi in cui l'autorità tributaria ha accolto integralmente o parzialmente la richiesta di riduzione della ritenuta, secondo le disposizioni previste dalla convenzione internazionale per evitare la doppia

imposizione. Indicare, in tal caso, l'aliquota relativa all'imposta relativa ad un determinato tipo di reddito, secondo quanto previsto dalla convenzione internazionale per evitare la doppia imposizione o l'aliquota fissata nella delibera emanata dall'autorità tributaria.

Sui redditi previsti ai punti da 2 a 5 del comma 1 dell'articolo 68 della legge sull'imposta sul reddito delle persone giuridiche (Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Slovenia n. 33/06 - testo riveduto e corretto), che sono stati calcolati per i periodi precedenti all'1 gennaio 2007 e versati dopo tale data (tipo di reddito 24), deve essere applicata l'aliquota del 25%, salvo i casi in cui l'autorità tributaria ha accolto integralmente o parzialmente la richiesta di riduzione della ritenuta, in base alle disposizioni previste dalla convenzione internazionale per evitare la doppia imposizione. Indicare, in tal caso, l'aliquota relativa all'imposta su un determinato tipo di reddito, previsto dalla convenzione internazionale per evitare la doppia imposizione o l'aliquota fissata nella delibera emanata dall'autorità tributaria.

**Importo espresso in EUR, arrotondato al secondo decimale (colonna 8):**

L'importo indicato alla colonna 6 deve essere moltiplicato con l'aliquota indicata alla colonna 7.